




Sprachen-Challenge

HANDBUCH FÜR GEHEIM- AGENTEN UND -AGENTINNEN



DE



50+1 KNIFFLIGE AUFGABEN MACHEN AUS DIR EINEN TOPAGENTEN ODER EINE TOPAGENTIN

LIEBE AGENTIN, LIEBER AGENT,



als internationaler Agent oder Agentin wirst du neue Orte und fremde Länder bereisen. Das wird eine Herausforderung sein. Gute Agentinnen und Agenten müssen über sichere Sprachkenntnisse verfügen, damit sie nicht enttarnt werden! Deshalb musst du eine Fremdsprache so fließend wie möglich beherrschen. Dieses Handbuch ist entwickelt worden, um dich auf deinem Weg zum Topagenten oder zur Topagentin zu unterstützen.

Die Sprachaufgaben auf den folgenden Seiten beziehen sich größtenteils auf alltägliche Situationen, auf die du vorbereitet sein solltest.

Forschungsergebnisse zeigen, dass einige Sprachlernende Risiken meiden und nicht immer die Gelegenheit ergreifen, die gelernte Sprache auch außerhalb des Klassenzimmers anzuwenden.

Im wahren Leben ist die Verständigung in einer Fremdsprache nicht immer stressfrei, besonders, wenn man auf einer Mission ist. Dazu gehört, dass man Fehler macht, missverstanden wird oder andere missversteht, eine andere Identität annimmt und den Sprachgebrauch ändert.



Dieses Handbuch für Geheimagenten und -agentinnen wird dich auf diese Situationen vorbereiten. So viele Aufgaben wie möglich in Angriff zu nehmen, wird dir vor allem dabei helfen, dein Selbstvertrauen während einer Mission zu stärken.

Viel Erfolg!

Die ETS-Chefagentin

Dein Deckname:

Dein echter Name:

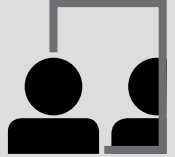
Abteilung/Schule/Einrichtung:

Fingerabdrücke:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

DEINE MISSION

Löse so viele Aufgaben wie möglich. Trage in das dafür vorgesehene Feld ein, wann du die Aufgabe erledigt hast. Auf der entsprechenden Seite am Ende des Handbuchs kannst du eigene Aufgaben vorzeichnen.



Zähle die Aufgaben, die du geschafft hast. Wenn du mindestens 20 Aufgaben bewältigt hast, kannst du auf der Webseite des Europäischen Tags der Sprachen (ETJ) ein Zertifikat anfordern.

edc.lmce.at/tausgeschleue

Achtung: Dieses Handbuch wird sich nicht selbst zerstören, sobald du alle Aufgaben erledigt hast!



WARUM 50+1 AUFGABEN?



Zunächst einmal sollen die Aufgaben Spaß machen! Sie sollen dich aber auch dazu ermutigen, etwas zu wagen, das du vermutlich normalerweise nicht tun würdest, und sie

sollen dich, ehrlich gesagt, auch ein bisschen aus der Reserve locken. Einige erfordern ein wenig Mut. Aber wie heißt es so schön – wer nicht wagt, der nicht gewinnt!

Die 50+1 Aufgaben sind bunt gemischt, und du kannst sie danach auswählen, ob du dich auf einer Mission befindest, im Klassenzimmer, allein oder im Freundes- und Familienkreis bist. Sie haben verschiedene Schwierigkeitsgrade (die schwierigsten sind mit drei Ausrufezeichen gekennzeichnet). Die meisten sind jedoch flexibel an verschiedene Altersgruppen, Kontexte, Sprachen und Sprachniveaus anpassbar.

Wir hoffen, dass dich einige der Aufgaben dazu inspirieren, dir selbst welche auszudenken, die du dann gern der Liste hinzufügen kannst.

DIE 51. AUFGABE

Das ist eine besondere Aufgabe, bei der du deiner Kreativität freien Lauf lassen und der Welt (oder zumindest einem kleinen Teil davon!) zeigen kannst, was du in einer Fremdsprache oder mehreren Fremdsprachen schon kannst. Die Aufgabe heißt einfach: „Was traut du dich in einer Fremdsprache?“

Du wirst aufgefordert, einen kurzen Videoclip (nicht länger als 30 Sekunden) zu diesem Thema auf der ETS-Website zu posten. Der Clip kann sich auf eine oder mehrere

Aufgaben aus diesem Handbuch oder auf eine von dir ausgedachte Aufgabe beziehen.

Achte bitte darauf, dass du dabei deine oder die Gesundheit anderer nicht gefährdest! Ein Videozuschnitt der kreativsten Beiträge wird auf der ETS-Website veröffentlicht.



50 + 1

AUFGABEN MIT MEHREREN SPRACHEN

1. Ich habe in einer Minute in fünf Sprachen jemanden begrüßt (z.B. mit „Hello“) oder sogar „Ich liebe dich!“ gesagt.



Sprechen

Erledigt am

Unterschrift

2. Ich habe beim „Welche Sprache ist das?“-Spiel auf der ETS-Website fünf Sprachen (richtig!) erkannt.

edl.ecml.at/whichlanguage



Hören

Erledigt am

Unterschrift

3. Ich habe in einer Minute in drei Sprachen von eins bis zehn gezählt.



Erledigt am

Unterschrift

4. Ich habe drei Menschen in ihrer Sprache begrüßt (die nicht meine Muttersprache ist!).



Erledigt am

Unterschrift

5. Ich habe ein Wort in drei Sprachen geschrieben, die verschiedene Alphabete verwenden (wie das griechische, kyrillische oder lateinische).



Schreiben

Erledigt am

Unterschrift

6. Ich habe zwei Wörter und meinen Namen in (internationaler oder nationaler) Gebärdensprache gelernt.



Gebärdensprache

Erledigt am

Unterschrift

7. Ich habe fünf Wörter in meiner Muttersprache gefunden, die es auch in einer anderen Sprache gibt oder die daraus entlehnt sind.



Lesen

Erledigt am

Unterschrift

8. Ich habe meine Lieblingsfarbe, meinen Lieblingssport, mein Lieblingshobby und mein Lieblingstier in drei Sprachen geschrieben.



Erledigt am

Unterschrift

9. Ich habe drei Wörter in meiner Muttersprache entdeckt und aufgeschrieben, die in einer Fremdsprache eine ganz andere Bedeutung haben (falsche Freunde!).



Erledigt am

Unterschrift

10. Ich habe jemanden gefunden, der oder die mindestens fünf Sprachen spricht, und herausgefunden, warum er/sie diese spricht.



Erledigt am

Unterschrift

11. Ich habe mir fünf Lieder in verschiedenen Sprachen angehört.



Erledigt am

Unterschrift

AUFGABEN MIT MINDESTENS EINER FREMDSPRACHE

12. Ich habe meine drei Lieblingswörter in einer Fremdsprache aufgeschrieben.



Erledigt am

Unterschrift

13. Ich habe ein fremdsprachiges Comicbuch gelesen.



Schwierig!

Erledigt am

Unterschrift

14. Ich habe mich in einer Fremdsprache in einem Video vorgestellt.



Erledigt am

Unterschrift

15. Ich habe in einer Fremdsprache telefoniert oder geskypt.



Erledigt am

Unterschrift

16. Ich habe einen Tag lang (oder länger!) mein Telefon oder Tablet auf eine andere Sprache umgestellt.



Erledigt am

Unterschrift

17. Ich habe einen Beitrag in einer fremdsprachigen Zeitschrift oder Zeitung gelesen und für einen Freund oder eine Freundin zusammengefasst.



Erledigt am

Unterschrift

18. Ich habe eine SMS in einer Fremdsprache geschickt.



Erledigt am

Unterschrift

19. Ich habe mir ein fremdsprachiges Hörbuch angehört.



Erledigt am

Unterschrift

20. Ich habe eine Stunde lang einen fremdsprachigen Radiosender gehört.



Erledigt am

Unterschrift

21. Ich habe eine Nachricht in einem Online-Forum oder auf einer Social-Media-Plattform in einer Fremdsprache veröffentlicht.



Erledigt am

Unterschrift

22. Ich habe einen fremdsprachigen Film gesehen (mit Untertiteln).



Erledigt am

Unterschrift

23. Ich habe einen fremdsprachigen Film gesehen (ohne Untertitel).



Erledigt am

Unterschrift



27. Ich habe auf einer Karaoke-Veranstaltung ein Lied in einer Fremdsprache gesungen.



Erledigt am

Unterschrift



24. Ich habe jemanden kennengelernt, der oder die eine andere Muttersprache hat, und mich mit ihm oder ihr in seiner oder ihrer Sprache unterhalten.



Erledigt am

Unterschrift

28. Mit einem Freund oder einer Freundin habe ich den Text für ein Lied oder einen Rap in einer anderen Sprache verfasst.



Erledigt am

Unterschrift



25. Ich habe in einem Wörterbuch oder in einer anderen Quelle zehn neue Wörter in einer Fremdsprache nachgeschlagen und auswendig gelernt.



Erledigt am

Unterschrift

29. Ich habe anhand eines fremdsprachigen Rezepts ein Gericht zubereitet (ohne die Küche abzubrennen oder jemanden zu vergiften!).



Erledigt am

Unterschrift

26. Ich habe meinen Lieblingssport im Fernsehen in einer Fremdsprache verfolgt.



Erledigt am

Unterschrift

30. Ich habe ein fremdsprachiges Lied in meine Muttersprache übersetzt.



Erledigt am

Unterschrift

31. Ich habe ein fremdsprachiges Kreuzworträtsel gelöst.



Erledigt am

Unterschrift



35. Ich habe mir in einer Bibliothek ein Buch in einer Fremdsprache ausgeborgt (und gelesen!).



Erledigt am

Unterschrift



32. Ich habe einen Witz in einer Fremdsprache erzählt (und jemand hat gelacht!).



Erledigt am

Unterschrift

36. Ich habe eine kostenlose Sprachlern-App auf mein Telefon/Tablet heruntergeladen (und verwendet!).



Erledigt am

Unterschrift



33. Ich habe eine Nachricht in einer Fremdsprache verfasst, um jemandem zu einem besonderen Anlass zu gratulieren (Geburtstag, bestandene Prüfung, usw.).



Erledigt am

Unterschrift

37. Im Auslandsurlaub habe ich in der/den Landessprache/n jemanden begrüßt/Essen und Trinken bestellt/andere Alltagsaufgaben bewältigt.



Erledigt am

Unterschrift



34. Ich habe eine kurze Geschichte in einer Fremdsprache erzählt.



Erledigt am

Unterschrift



38. Ich habe einem Freund oder einer Freundin in einer Fremdsprache von diesem Handbuch erzählt.



Erledigt am

Unterschrift

39. Ich habe eine kurze Urlaubspostkarte in einer Fremdsprache an einen Freund oder eine Freundin geschickt.



Erledigt am

Unterschrift

40. Ich habe mit dem Tool „Schätze deine Sprachkenntnisse ein“ mein Niveau in einer oder mehreren Fremdsprachen eingeschätzt. edl.ecml.at/languageetool



Erledigt am

Unterschrift

41. Ich habe in weniger als fünf Minuten beim „Memory-Spiel“ lateinische und kyrillische Buchstabenpaare gefunden. edl.ecml.at/braingame



Erledigt am

Unterschrift

42. Ich habe eine Woche lang in einer Fremdsprache Tagebuch geführt.



Erledigt am

Unterschrift

43. Ich habe mich an einem „Speak Dating“ beteiligt.



Erledigt am

Unterschrift

44. Ich habe an einem der vielen Schnupperkurse zum Europäischen Tag der Sprachen teilgenommen, um eine neue Sprache kennenzulernen.



Erledigt am

Unterschrift

45. Ich habe einen kurzen Text (Gedicht/Lied/Geschichte) in einer Fremdsprache auswendig gelernt und vorgetragen.



Erledigt am

Unterschrift

46. Ich habe eine Einkaufsliste in einer Fremdsprache geschrieben.



Erledigt am

Unterschrift

47. Ich habe ein Brettspiel mit Freunden oder Freundinnen gespielt und dabei in einer Fremdsprache gesprochen.



Erledigt am

Unterschrift

48. Ich habe herausgefunden, wie viele verschiedene Sprachen in meiner Klasse/Schule/Organisation gesprochen werden.



Erledigt am

Unterschrift

49. Ich habe eine Stunde mit Freunden oder Freundinnen Sport gemacht und mich dabei nur in einer Fremdsprache verständigt.



Erledigt am

Unterschrift

50. Ich habe mich einen Nachmittag lang mit meinen Freunden ausschließlich in einer Fremdsprache unterhalten.



Erledigt am

Unterschrift

DIE 51. AUFGABE

Glückwunsch, nun bist du bereit für deine Mission. Zeig uns, was du kannst!

51. Erstelle ein kurzes Video, das auf den Aufgaben basiert oder selbst ausgedacht ist, und zeige uns: „Was traust du dich in einer Fremdsprache?“



Erledigt am

Unterschrift

Um dein Video hochzuladen, folge den Anweisungen auf edl.ecml.at/languagechallenge.



Hören



Sprechen



Gebärdensprache



Lesen



Schreiben



Schwierig!

DEINE EIGENEN AUFGABEN



52.

Erledigt am

Unterschrift

53.

Erledigt am

Unterschrift

DEINE NOTIZEN



Ich habe insgesamt

Aufgaben gelöst.

Wir sind ständig auf der Suche nach neuen Aufgaben für künftige Ausgaben des Handbuchs. Schicke uns deine Ideen: edl.ecml.at/languagechallenge

WIE IST ES DIR ERGANGEN?

Nachdem ich die Aufgaben gelöst habe, ...

...fühle ich mich sicherer in einer Fremdsprache.

stimmt gar nicht stimmt nicht weiß nicht stimmt stimmt völlig

... habe ich Lust, mich öfter in einer Fremdsprache zu verständigen.

... nehme ich die Sprachen in meinem Umfeld deutlicher wahr.

... würde ich gern mehr über andere Sprachen erfahren.

... habe ich neue Möglichkeiten und Mittel entdeckt, um eine Fremdsprache zu lernen/anzuwenden.

WIE VIELE SPRACHEN FINDEST DU?

A À L O A K I N H Λ Λ E E A C K Ё A L Æ
 H L E O S L E K S K A L B Y И È И T E S
 C A L G S V E N S K A O M 3 N L K I R A
 S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K
 T A S L I D U N V Я A J M C P П C K И Ь
 U C K A Q G L I A E И V S Q Û T Y K A C
 E S S G U Ä E K G K E E R D I E P O H H
 D E Y T I Š C M C E G Ā F H V I Ê N Ñ Ī
 L G R L U Y T H Á R Ę R E E U S K A R A
 D O F B P Q O R E S A H Ü Č T S Q I H P
 P I Ñ A O Д H U A N I Č Š N E V O L S K
 E J Л A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y
 N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U
 Б Л A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ä
 I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M
 A A È I T V E S S K L Ü K N K I D Ä E A
 M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L
 E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T
 S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I
 T E ཀ ཁ ག ཁ ང ཅ ཆ ཇ ཈ ཉ ཊ ཋ ཌ ཌྷ ཎ ཏ



Erkennst du alle 43 in Originalsprache geschriebenen Sprachen?
edl.ecml.at/languagematrix

HINTERGRUND

Der Europäische Tag der Sprachen ist eine Initiative des Europarats und der Europäischen Kommission und wird jedes Jahr am 26. September begangen.

Die Hauptziele des Aktionstages sind:

- den Menschen die Wichtigkeit des Sprachenlernens bewusst zu machen;
- die sprachliche und kulturelle Vielfalt in Europa zu fördern;
- zum lebenslangen Sprachenlernen innerhalb und außerhalb der Schule motivieren.

Bei der Entwicklung der Aufgaben in diesem Handbuch haben wir versucht, diesen Zielen vollständig gerecht zu werden.

www.coe.int/edl



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



DANKSAGUNG



Die Ideen für die Aufgaben basieren auf der Linguistic Risk - T a k i n g Initiative des Official Languages and Bilingualism Institute der University of Ottawa, Kanada.

Unser besonderer Dank gilt Prof. Nikolay Slavkov und dem LingRisk Team für die freundliche Genehmigung, Konzept und Inhalte für den Europäischen Tag der Sprachen anzupassen.

ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk

Übersetzung: Christiane Wagler



Der Europäische Tag der Sprachen wird vom Europäischen Fremdsprachenzentrum des Europarats unterstützt und koordiniert.

Website: www.coe.int/edl



**GOETHE
INSTITUT**

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE